

TĀ'U PUTA REO TAHITI

1



FA'ATERERA'A HAU
NŌ NĀ PAPA E TORU
OTE HAAPĪRĀA, E NŌ TE TAERE



FARE VĀNA'A
ACADÉMIE TAHITIENNE
HA' AFAUFA'A I TŌ TĀTOU REO

TĀ'U PUTA REO TAHITI 1

Chef du projet

Moana GREIG, IEN Cir08 en charge de la mission LCPP

Coordination du projet

Vaimiti AHUTORU, CPAIEN Cir10

Ont participé à la refonte et modernisation de la méthode d'apprentissage de l'Académie tahitienne et du Service de l'éducation

Mautai AH-SCHA, ERLCP Cir05	Chris TAYLOR, CPAIEN Cir08
Hana ANI, ERLCP Cir01	Kayhau TEFANA, ERLCP Cir02
Christine ARAKINO, Directrice d'école Cir06	Robert TEHAAMOANA, ERLCPLVE Cir08
Félix BARSINAS, ERLCP Cir05	Hinanui TEHEIURA, ERLCPLVE Cir07
Leilani BASTIT, ERLVE Cir02	Mélina TEIKIVAHITINI, ERLCP Cir05
Christelle BOUTET, Professeur des écoles Cir04	James TEKOHUOTETUA, ERLCP Cir05
Rahiti BUCHIN, Professeur de Reo 2 nd degré	Vaianui TERAU, CPAIEN Cir12
Tunui HAUMANI, CPAIEN Cir11	Ritia TEREOPA, Directrice d'école Cir08
Charles HOIORE, ERLCP Cir10	Tiarere TEUIAU, Professeur des écoles Cir02
Ruth MANEA, CPAIEN Cir11	Lavaina TEUIRA, Professeur 2 nd degré
Pierre MATUTAU, ERLCP Cir10	Namoiata TETUANUI, CPAIEN
Poekiva METUA, ERLCPLVE Cir06	Tahia TETUANUI, ERLCPLVE Cir04
Aimée PAEAMARA, ERLCPLVE Cir06	Christèle TIRAO, CPAIEN Cir10
Poema ROCHETTE, ERLCP Cir09	Maeva TUANUA-PURAGA, ERLCPLVE Cir06
Samantha SAMIN, Coordinatrice REP+ Cir06	Jonathan TUPEA, ERLCPLVE Cir01
Laiza TAMAHEHU, ERLCP Cir03	Vave'a UEVA-TIHOPU, ERLCPLVE Cir06
Audrey TAMARII, CPAIEN Cir05	Raiura VANAA, CPAIEN Cir10

Illustrations

MICKEY MOTO

Direction générale de l'éducation et des enseignements

Fa'aterera'a hau nō te ha'api'ira'a

Pōrīnetia farāni

© MEE-DGEE 2026

www.education.pf

RÉALISATION DE LA MAQUETTE

Direction générale de l'éducation et des enseignements (DGEE)
Bureau production édition média (BPEM)
Département de l'informatique et du numérique éducatif (DINE)

Infographie et mise en page : Toarii POUIRA

Illustrations complémentaires : Poehei LEONE & Toarii POUIRA

Infographie initiale : Heinui LE CAILL & Titaina TERA

Relecture : Mairenuï LEONTIEFF

Coordination de l'édition : Mairenuï LEONTIEFF, cheffe du BPEM

Directeur de publication : Rainui HUGON, directeur général de la DGEE

PI-260601 / PI-260602

ISBN. 978-2-37317-172-3 (version imprimée)

ISBN. 978-2-37317-173-0 (version numérique)

www.ebooks.education.pf

MOT DU MINISTRE

Nos langues polynésiennes sont un héritage précieux, transmis de génération en génération. Porteuses de notre identité et de notre culture, elles constituent les fondements de notre patrimoine et un lien essentiel au sein de notre société.

La méthode d'apprentissage **TĀ'U PUTA REO TAHITI**, composée de quatre fascicules, est l'aboutissement du travail initié par l'Académie tahitienne dans les années 1970. Elle met l'accent sur l'oralité, la transmission des connaissances culturelles et l'implication active des jeunes. Conçue pour accompagner les élèves du CP à la 6^{ème}, elle vise à leur offrir une relation vivante et authentique avec le *reo mā'ohi*, afin qu'ils prennent plaisir à la pratiquer, aussi bien à l'école qu'à la maison.

Je tiens à exprimer ma profonde gratitude à toutes celles et ceux qui ont contribué à l'adaptation de ces fascicules et à saluer l'engagement des enseignants qui œuvrent en faveur de la transmission et de la valorisation de nos langues et cultures polynésiennes.

E fa'ahotu ana'e i tō tātou reo tumu, 'ia vai oraora noa teie faufa'a tupuna nō te tutu'u atu i te mau u'i o te tauāmuri.

Ronny TERIIPAIA
Ministre de l'éducation,
de l'enseignement supérieur et de la culture

PRÉFACE

Depuis sa création, l'Académie tahitienne *Fare Vāna'a*, œuvre pour la préservation, la valorisation et la transmission du *reo tahiti*. Dans les années 1970, elle a conçu une méthode d'apprentissage dédiée aux élèves et aux enseignants du cycle 3, avec pour ambition de leur offrir les outils pour faire vivre la langue tahitienne.

Aujourd'hui, grâce au travail mené par la Direction générale de l'éducation et des enseignements (DGEE), cette méthode a été adaptée aux exigences pédagogiques contemporaines, tant sur le plan visuel que sur le contenu, afin de répondre aux besoins des élèves du CP à la 6^{ème}.

Ces fascicules, enrichis et modernisés, conservent cependant, l'essence du projet initial : ancrer l'apprentissage du tahitien dans une approche vivante, interactive et culturelle.

Nous saluons cette initiative qui permet de donner une nouvelle impulsion à l'enseignement de notre langue. Nous formulons le vœu que cette nouvelle édition de **TĀ'U PUTAREO TAHITI** soit largement utilisée et qu'elle participe à renforcer l'apprentissage et la pratique de la langue tahitienne au sein de nos écoles.

Tē ha'amāuruuru nei au i te mau ti'a ato'a i turu pāpū maita'i mai 'e i rohi ato'a mai nō te ha'afau'fa'a i teie ō i pūpūhia mai e tō tātou tupuna. 'Ia 'apo maita'i mai te u'i 'āpī i teie fau'fa'a tumu, pou nō tō tātou hīro'a.

'A fa'aani ana'e tātou.

Emmanuel NAUTA
Directeur de l'Académie tahitienne
Fare Vāna'a

AVANT-PROPOS

L'apprentissage des langues polynésiennes à l'école constitue un enjeu majeur, à la fois pour transmettre notre patrimoine linguistique et culturel, et pour enrichir les compétences langagières des élèves.

Les langues polynésiennes portent en elles l'âme d'un peuple, la mémoire d'une histoire, l'écho des voix qui ont traversé les âges. Les enseigner à l'école, c'est bien plus que transmettre un savoir : c'est raviver une flamme, celle d'une identité, d'une culture, du lien profond à la terre et aux ancêtres.

Dans cette optique, la Direction générale de l'éducation et des enseignements (DGEE) a entrepris une refonte des fascicules élaborés par l'Académie tahitienne dans les années 1970. Initialement conçus pour les élèves du cycle 3, ces supports ont été repensés et adaptés aux besoins des élèves du CP à la 6^{ème}. Modernisés dans leur présentation et enrichis dans leur contenu, ils adoptent une approche progressive qui met l'accent sur l'oralité, l'interaction et l'ancrage culturel.

Tē hina'aro nei au e ha'amāuruuru i te mau ti'a i 'ohipa rahi mai, 'e tē fa'atura nei au i te mau 'orometua o tē fa'aora nei i te reo mā'ohi i te mau mahana ato'a.

'Ia riro teie mau puta ei mauha'a ha'api'ira'a, 'ei taura toro fenu nō te nati i te ha'api'ira'a i te mau reo mā'ohi nō te mau matahiti i muri nei.

Moana GREIG
Inspecteur de l'Éducation nationale
en charge de la mission LCPP

TABLEAU DES CONTENUS

PENE



**Te 'utuāfare
o Māui**

PP. 11 - 34

COMMUNICATION

- Saluer un interlocuteur, se présenter et lui demander de faire de même.
- Se présenter et se décrire en utilisant des mots et des expressions simples, à condition d'avoir pu préparer son discours.

GRAMMAIRE

- L'emploi de *Au/Vau*
- La structure interrogative ('*O vai ... ? E aha tō 'oe huru ?*)
- La conjonction de 2 noms propres
- Les possessifs

CONTRAT D'APPRENTISSAGE

PENE



**Tē aha nei te
'utuāfare o Māui**

PP. 37 - 55

- Réagir à des affirmations très simples et en émettre, en utilisant des formules courtes ou expressions courantes et en s'aidant de gestes pour renforcer ou compléter l'information donnée ou reçue.
- Décrire brièvement des personnes, des objets ou des animaux familiers en s'appuyant sur des modèles connus, après y avoir été entraîné.

- L'aspect duratif du verbe (*Tē ... nei*)
- La phrase interrogative (*Tē aha nei ?*)
- Les pronoms personnels du duel
- L'emploi de *tō* et *tā*

CONTRAT D'APPRENTISSAGE

PENE



Te fare

PP. 57 - 79

- Réagir à des affirmations très simples et en émettre, en utilisant des formules courtes ou expressions courantes et en s'aidant de gestes pour renforcer ou compléter l'information donnée ou reçue.
- Exprimer ses goûts de façon simple et très succincte.

- Introduction des démonstratifs (*teie, tenā, terā*)
- Locatif spatial (*i ni'a/tei ni'a*)

CONTRAT D'APPRENTISSAGE

LEXIQUE

- La famille

ASPECTS CULTURELS

- Les nombres jusqu'à 10.
- Famille, liens, réseaux de parenté, relations sociales.
- Déclinaison de son identité selon son appartenance à une famille et à une île ou un pays d'origine.

PROJET

- Élaborer son arbre généalogique et le présenter (affiche, vidéo, power-point, déclamation ...).

I te hope'a o teie pu'e ha'api'ira'a, e roa'a ia 'oe i te :

🌸 aroha,

🌸 fa'a'ite i te mau mero o tō 'oe 'utuāfare,

🌸 fa'a'ohipa i te patura'a 'irava « 'O vai ... ; e aha tō 'oe huru ? ».

- Les animaux domestiques
- Les verbes d'action
- La famille

- Alphabet
- Voyelles
- Les nombres jusqu'à 20
- Nommer et se situer par rapport aux autres membres de la famille

- Fabriquer/créer un jeu « tu'u piri » et jouer.

I te hope'a o teie pu'e ha'api'ira'a, e roa'a ia 'oe i te :

🌸 fa'ahiti i te parau o tō 'oe 'utuāfare,

🌸 fa'a'ohipa i te patura'a 'irava « tē aha nei »,

🌸 fa'a'ohipa i te mau mono i'oa tūiho,

🌸 fa'a'ite i te tahi mau ha'ara'a.

- La maison
- Le repas
- Les matériaux

- Les nombres jusqu'à 30
- Alphabet 2
- Te nirara'a tīfaifai

- Dramatiser le moment du repas.

I te hope'a o teie pu'e ha'api'ira'a, e roa'a ia 'oe i te :

🌸 fa'a'ite e aha te mau mā'a tā 'oe e au,

🌸 fa'a'ohipa i te mau ta'o tohu,

🌸 fa'anaho i te taimē tāmā'ara'a.



HI'ORA'A HOHO'A



FA'ARO'ORA'A



TAI'ORA'A



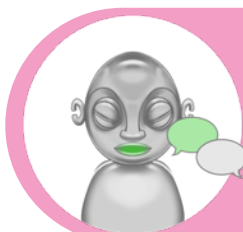
HA'AMĀRAMARAMARA'A



FA'A'OHIPARA'A



TAI'ORA'A NŪMERA



'ĀPARAURA'A



FA'ARO'ORA'A I TE PEHE UIRA



TE 'UTUĀFARE O MĀUI



TE AHA NEI TE 'UTUĀFARE O MĀUI



TE FARE



Aider l'élève à comprendre les mots d'une langue polynésienne en les reliant à des images, des gestes ou des situations de la vie de tous les jours, pour mieux les retenir.

Tauturu i te mau pīahi 'ia māramarama i te mau parau o te reo mā'ohi mā te fa'ahoho'a i te orara'a i te mau mahana tātahi ato'a.



Apprendre à l'élève à faire attention à un son, un mot, un geste ou une image pour mieux écouter, comprendre et se concentrer pendant les activités.

Tauturu i te mau pīahi 'ia ara i te ta'ira'a ānei, te ta'o ānei, te 'apa ānei, te hoho'a ānei, 'ia tari'a maita'i, 'ia 'ite 'e 'ia vai tāmau.



Aider l'élève à écouter, répéter et dire les sons et mots pour améliorer la prononciation, la mémoire et la fluidité lorsque l'enfant parle.

Tauturu i te mau pīahi 'ia fa'aro'o, 'ia reo nō te ha'apāpū i te paraura'a 'ia he'e noa te mau parau.



Aider l'élève à repérer les mots ou idées qui sont difficiles ou qui se ressemblent, pour éviter les confusions et mieux comprendre ce qu'il apprend.

Tauturu i te mau pīahi 'ia fa'aihomai i te mau ta'o ānei, i te mau mana'o ānei nō te tinai i te mau hape rau 'e 'ia pū te 'ae'ae.



Inviter l'élève à « se faire un film dans sa tête » en imaginant ce que disent les mots ou phrases, afin de mieux comprendre et mémoriser.

Tītau te pīahi 'ia fa'ahoho'a i te mau parau rau nō te fa'a'ōhie 'e te mau-'ā'au-ra'a.



I te hope'a o teie pu'e ha'api'ira'a, e roa'a ia 'oe i te :

- fa'ahiti i te parau o tō 'oe 'utuāfare,*
- fa'a'ohipa i te patura'a 'irava « tē aha nei »,*
- fa'a'ohipa i te mau mono i'oa tūiho,*
- fa'a'ite i te tahi mau ha'ara'a.*



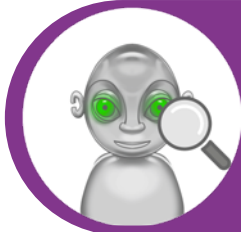


TE 'UTUĀFARE O MĀUI



I te hope'a o teie pu'e ha'api'ira'a, e roa'a ia 'oe i te :

- ✿ aroha,
- ✿ fa'a'ite i te mau mero o tō 'oe 'utuāfare,
- ✿ fa'a'ohipa i te patura'a 'īrava « 'O vai... ; e aha tō 'oe huru ? ».



HI'ORA'A HOHO'A 1



P1.1.HH1



'A FA'A'ITE 'O VAI 'OE 'IA AU I TE MAU HI'ORA'A.



'O **Māui** au.

'Ia ora na !

'O **Māui** au.

'O **Teumere** tō'u metua vahine.

'O **Hina** tō'u tuahine.

'O vau te tamaiti o **Terii** rāua 'o **Teumere**.

'O **Tū** tō'u hoa.

'O **Hina** vau.



'Ia ora na 'outou !

'O **Hina** vau.

'O vau te tamāhine o **Terii** rāua 'o **Teumere**.

'O **Māui** tō'u tu'āne.

'O **Mere** tō'u hoa.



'O **Tū** vau.



'Ia ora na 'outou pā'āto'a !
 'O vai tō'u i'oa ?
 'O **Tū** tō'u i'oa.
 'O vau te hoa o **Māui**.

'O **Mere** au.



'Ia ora na !
 'O vai tō'u i'oa ?
 'O **Mere** tō'u i'oa.
 'O vau te hoa o **Hina**.



'O **Terii** tō'u i'oa.



'Ia ora na 'outou !

'O vai tō'u i'oa ?

'O **Terii** tō'u i'oa.

'O vau te metua tāne o **Māui** rāua 'o **Hina**.

'O **Māui** tō'u tamaiti.

'O **Hina** tō'u tamāhine.

'O **Teumere** tā'u vahine.

'O **Teumere** tō'u i'oa.



'Ia ora na 'outou pā'āto'a !

'O vai tō'u i'oa ?

'O **Teumere** tō'u i'oa.

'O vau te metua vahine o **Māui** 'e 'o **Hina**.

'O **Terii** tā'u tāne.

'O Tino vau.



'Ia ora na !

'O Tino vau.

'O Māui tō'u mo'otua tāne.

'O Hina tō'u mo'otua vahine.

'O vau te pāpā rū'au o Māui 'e 'o Hina.

'O Mihi tā'u vahine.

'O Mihi tō'u i'oa.



'Ia ora na 'outou !

'O vai tō'u i'oa ?

'O Mihi tō'u i'oa.

'O Māui tō'u mo'otua tāne.

'O Hina tō'u mo'otua vahine.

'O vau te māmā rū'au o Māui rāua 'o Hina.

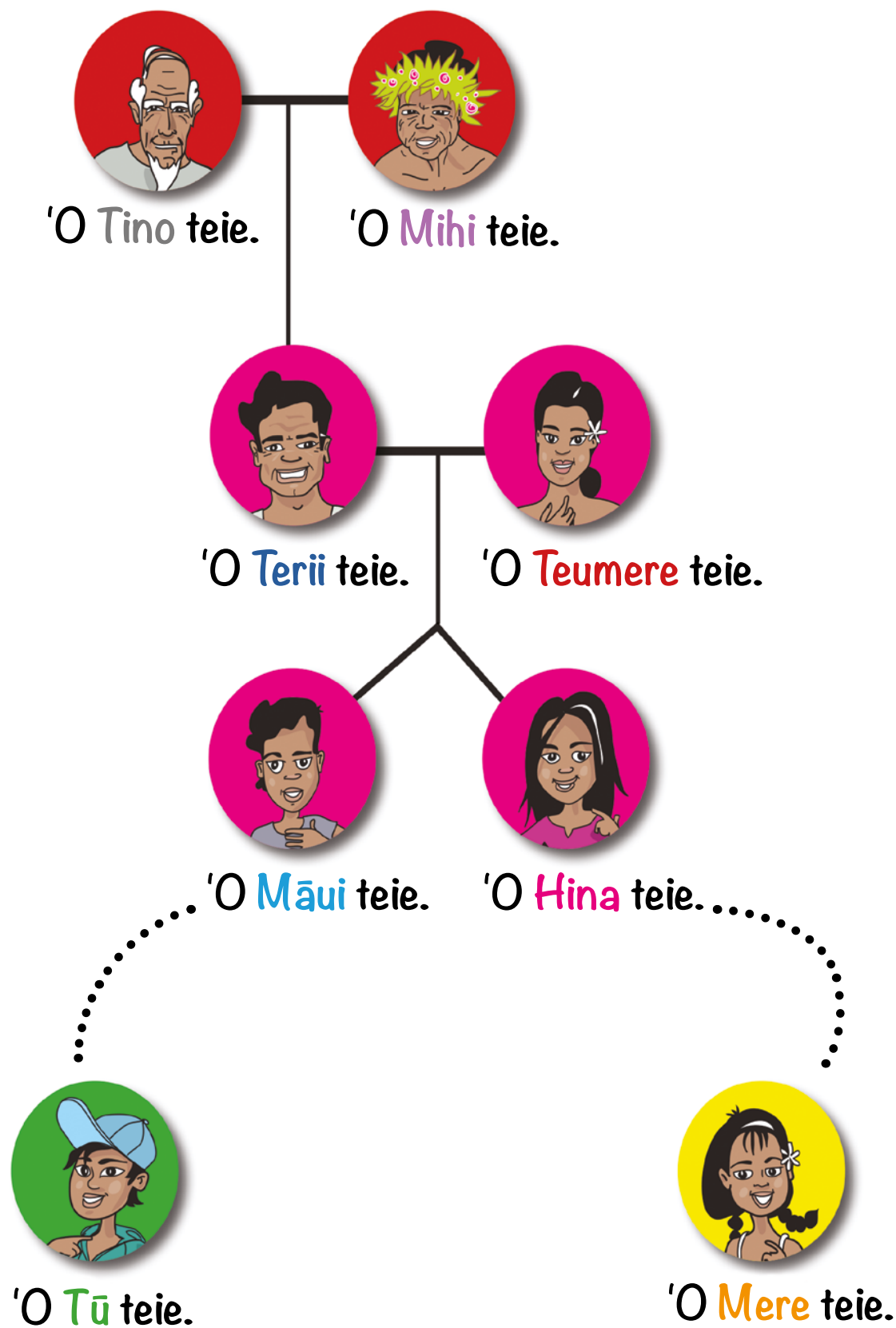
'O Tino tā'u tāne.



FA'A'OHIPARA'A 1



'A 'AUFAUFĒTĪ' MAI NA.





FA'ARO'ORA'A 1



P1.1.FR1

*'A FA'ARO'O 'E 'A PARAU.*

'la ora na !



'la ora na !



'la ora na !



'la ora na 'oe !



'la ora na 'ōrua !



'la ora na 'outou !

'la ora na
'outou pā'āto'a !



HA'AMĀRAMARAMARA'A 1



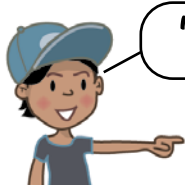
'A HI'O I TE MAU HOHO'A 'E TE MAU MONO I'OA 'IA MĀRAMARAMA.



au / vau



au / vau



'oe



'oe



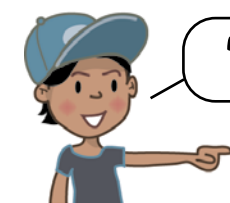
'ōrua



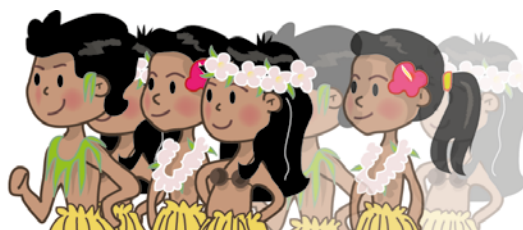
'ōrua



'ōrua



'outou





FA'A'OHIPARA'A 2



'A MĀ'ITI I TE MONO I'OA E TANO : AU - VAU

1

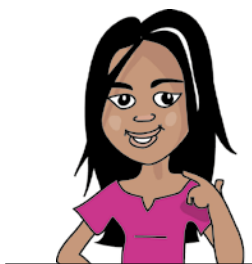
'O Terii teie.



'O Terii

2

'O Hina teie.



'O Hina

3

'O Tū teie.



'O Tū

4

'O Teumere teie.



'O Teumere

5

'O Tino teie.



'O Tino



TAI'ORA'A NŪMERA 1



P1.1.TN1



'A TAI'O 'E 'A TĀMAU MĀITE I TE MAU NŪMERA.

1 = hō'ē

2 = piti

3 = toru

4 = maha

5 = pae

6 = ono

7 = hitu

8 = va'u

9 = iva

10 = hō'ē 'ahuru





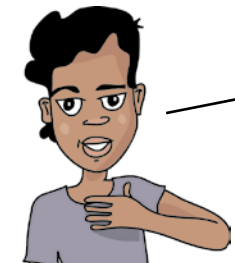
FA'A'OHIPARA'A 3



'A MĀ'ITI I TE FA'ATORO FATURA'A E TANO : A - O

1

'O Māui teie.



'O vau te tamaiti
..... Teumere.

2

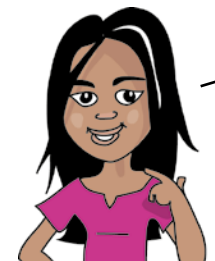
'O Teumere teie.



'O vau te vahine
..... Terii.

3

'O Hina teie.



'O vau te mo'otua vahine
..... Mihi.

4

'O Mere teie.



'O vau te hoa Hina.

5

'O Terii teie.



'O vau te tāne Teumere.

6

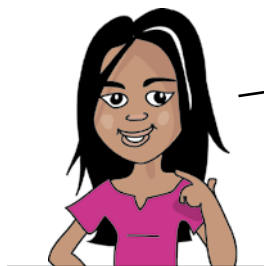
'O **Māui** teie.



'O vau te mo'otua
tāne **Tino**.

7

'O **Hina** teie.



'O vau te tamāhine
.... **Teumere**.

8

'O **Tino** teie.



'O vau te pāpā rū'au
... **Māui** rāua 'o **Hina**.

9

'O **Mihi** teie.



'O vau te vahine **Tino**.

10

'O **Terii** teie.



'O vau te metua tāne
Māui 'e 'o **Hina**.



FA'A'OHIPARA'A 4



'A MĀ'ITI I TE TA'O E TANO I TE 'ĪRAVA.

Terii	'O	tāne
mo'otua tamāroa	o	hoa

- 1 'O te metua tāne o **Hina**.
- 2 Terii te a **Teumere**.
- 3 'O **Mere** te o **Hina**.
- 4 'O **Māui** te o **Mihi**.
- 5 'O **Teumere** te metua vahine **Māui**.



FA'A'OHIPARA'A 5



'A PĀHONO I TE MAU UIRA'A.

- 1 'O vai te tuahine o **Māui** ?
- 2 'O vai te tu'āne o **Hina** ?
- 3 'O vai te mo'otua vahine o **Mihi** ?
- 4 'O vai te tāne a **Teumere** ?
- 5 'O vai te vahine a Tino ?



FA'ARO'ORA'A 2



P1.1.FR2



'A FA'ARO'O 'E 'A PARAU.



E aha te huru ?



E aha te huru ?



E aha **tō 'oe** huru ?



E aha **tō 'ōrua** huru ?



E aha **tō 'outou** huru ?





FA'ARO'ORA'A 3



P1.1.FR3



'A UI I TŌ 'OE HOA 'E 'A FA'ARO'O I TĀNA PĀHONORA'A.



E aha **tō 'oe** huru ?
E aha te huru ?

E mea maita'i !



E aha **tō 'outou** huru ?
E aha te huru ?

'Aita e huru !



E mea maita'i !



Te huru ā te huru !



E aha **tō 'ōrua** huru ?

'Aita e huru !



Te huru ā te huru !





FA'ARO'ORA'A 4



P1.1.FR4



'A 'ĀPARAU ANA'E.

A Tū : 'Ia ora na 'oe !

Teumere : 'Ia ora na !

Tū : E aha tō 'oe huru ?

Teumere : E mea maita'i !

Tū : 'O vai tō 'oe i'oa ?

Teumere : 'O Teumere tō'u
i'oa !

Tū : 'O vai tā 'oe tāne ?

Teumere : 'O Terii tā'u tāne.

B Mere : 'Ia ora na !

Terii : 'Ia ora na !

Mere : E aha te huru ?

Terii : 'Aita e huru !

Mere : 'O vai tō 'oe metua
tāne ?Terii : 'O Tino tō'u metua
tāne.

Mere : 'O vai tō 'oe tamāhine

Terii : 'O Hina tō'u tamāhine.

C Māui : 'Ia ora na 'ōrua !

Mere : 'Ia ora na 'oe !

Hina : 'Ia ora na !

Māui : E aha tō 'ōrua huru ?

Mere : 'Aita e huru !

Hina : Te huru ā te huru !

D Tino : 'Ia ora na 'outou !

Terii : 'Ia ora na 'oe !

Tū : 'Ia ora na !

Hina : 'Ia ora na 'oe !

Tino : E aha tō 'outou huru ?

Terii : E mea maita'i !

Tū : Te huru ā te huru !

Hina : 'Aita e huru !



FA'A'OHIPARA'A 6



'A PĀHONO I TE MAU UIRA'A.

1 'O vai tō 'oe i'oa ?

.....

2 'O vai te i'oa o tō 'oe metua tāne ?

.....

3 'O vai tō 'oe hoa ?

.....

4 E aha tō 'oe huru ?

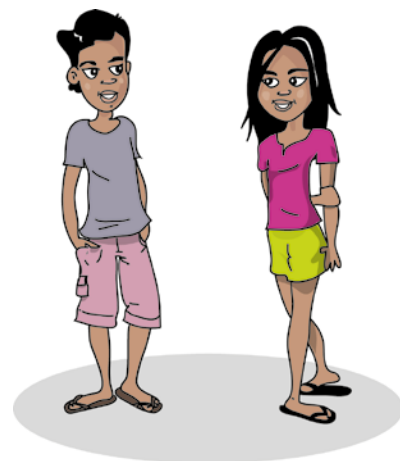
.....

5 'O vai tō 'oe metua vahine ?

.....

6 E aha te huru o tō 'oe metua tāne ?

.....





HA'AMĀRAMARAMARA'A 2



P1.1.HM2



'A TAI'O 'IA MĀRAMARAMA MAITA'I.



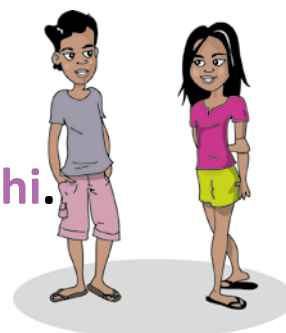
Teie nā metua o **Māui** rāua 'o **Hina**.



Teie nā tamari'i o **Terii** 'e 'o **Teumere**.



Teie nā tupuna o **Māui** rāua 'o **Hina**.



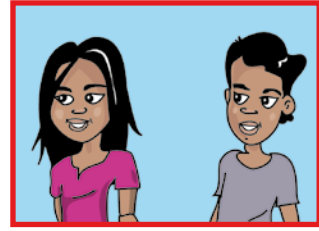
Teie nā mo'otua o Tino 'e 'o **Mihi**.



Teie nā hoa o **Māui** rāua 'o **Hina**.



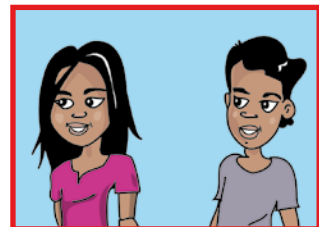
Teie tō'u nau tamari'i.



Teie tō'u nau metua.



Teie tō'u nau mo'otua.



Teie tō'u nau tupuna.

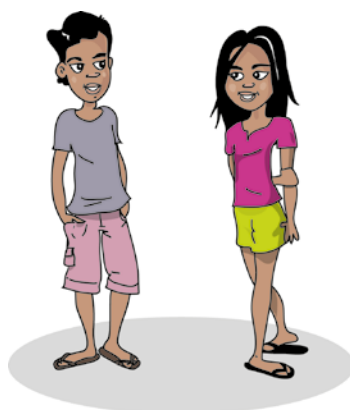




FA'A'OHIPARA'A 7



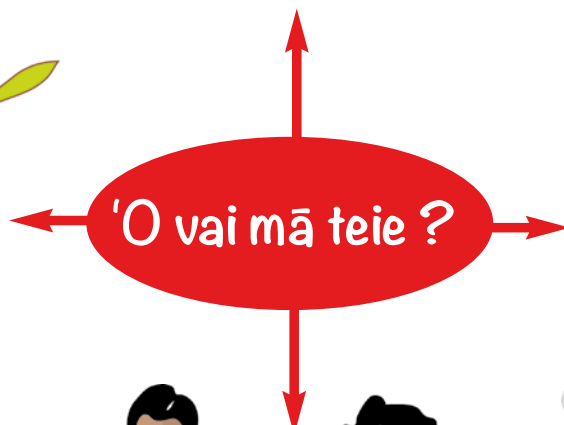
'A FA'A'OHIPA 'IA AU I TEIE MAU HI'ORA'A.



'O Māui rāua 'o Hina.



'O Mihi 'e 'o Mere.



'O Tū rāua 'o Māui.



'O Terii 'e 'o Teumere.



HA'AMĀRAMARAMARA'A 3



'A TAI'O 'IA MĀRAMARAMA MAITA'I.





HA'AMĀRAMARAMARA'A 4



P1.1.HM4



'A TAI'O 'IA MĀRAMARAMA MAITA'I.



'O vai tōna i'oa ?
'O **Teumere** tōna i'oa.

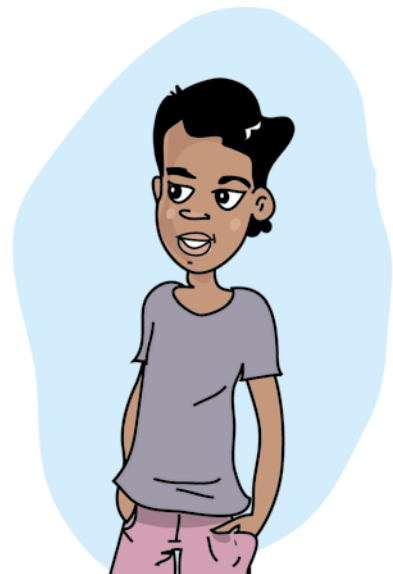
'O vai tōna tamāhine ?
'O **Hina** tōna tamāhine.

'O vai tāna tāne ?
'O **Terii** tāna tāne.

'O vai tōna hoa ?
'O **Tū** tōna hoa.

'O vai tōna metua tāne ?
'O **Terii** tōna metua tāne.

'O vai tōna tuahine ?
'O **Hina** tōna tuahine.



'O vai tōna i'oa ?
'O **Terii** tōna i'oa.

'O vai tāna vahine ?
'O **Teumere** tāna vahine.

'O vai tōna tamaiti ?
'O **Māui** tōna tamaiti.



FA'A'OHIPARA'A 8



'A PAHONO MAI I TE UIRA'A.

Hī'ora'a :



'O vai mā teie ?

'O Māui rāua 'o Hina.

1



2



3





FA'A'OHIPARA'A 9



'A PĀPA'I I TE MAU NŪMERA.

Hi'ora'a : 5 = pae

8 =

10 =

7 =

9 =

6 =

1 =

3 =

2 =

5 =

4 =



FA'A'OHIPARA'A 10



'A PĀHONO I TE MAU 'ĪRAVA I RARO NEI.

1 'O vai nā mētua o Māui rāua 'o Hina ?

2 'O vai tō 'oe nā metua ?

3 'O vai te i'oa o tō 'oe hoa ? 'O vai tōna metua tāne ?

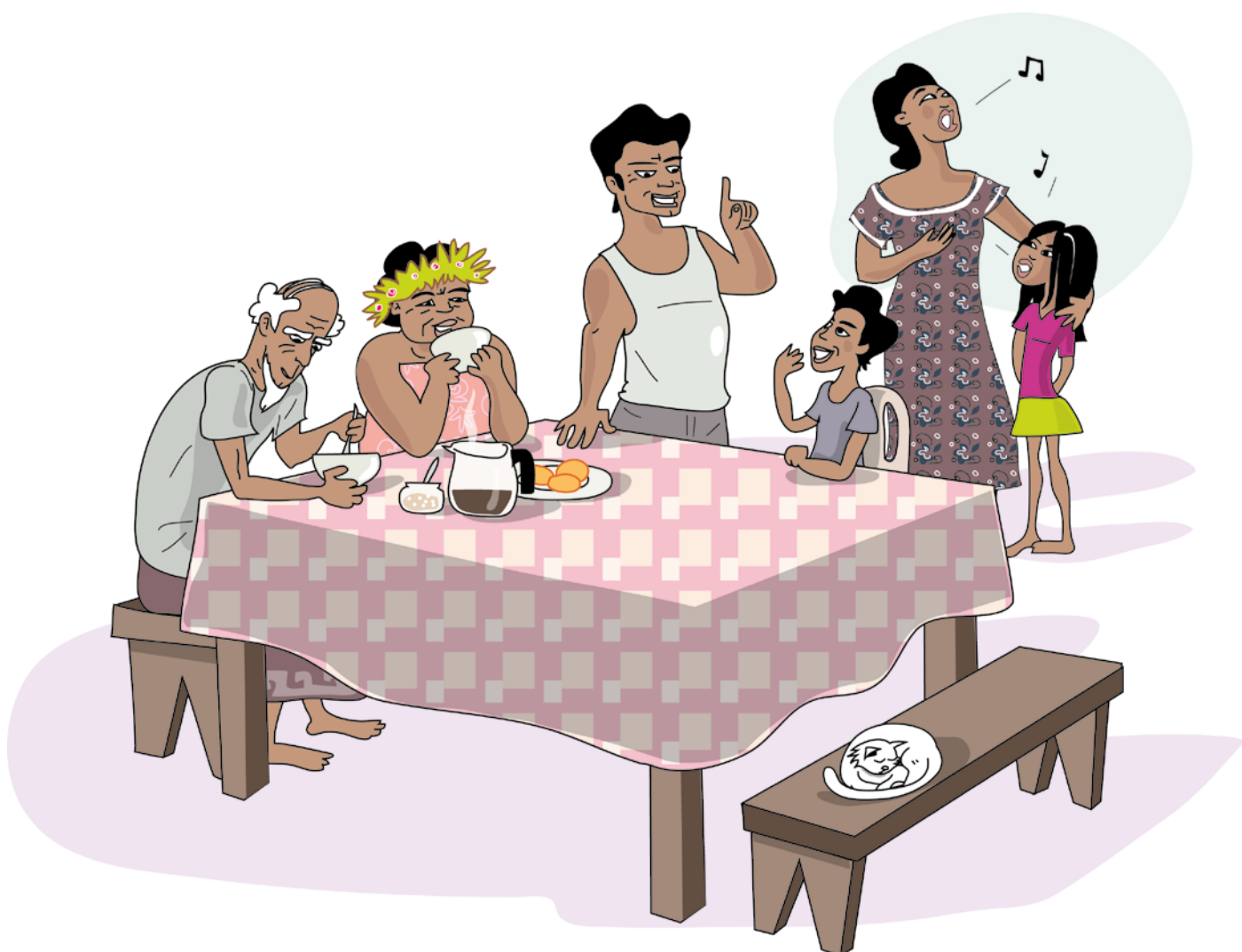
4 'O vai tō 'oe metua vahine ? 'O vai tāna tāne ?

5 E aha tō 'oe huru ?





TE AHA NEI TE 'UTUĀFARE O MĀUI



I te hope'a o teie pu'e ha'api'ira'a, e roa'a ia 'oe i te :

- ✿ *fa'ahiti i te parau o tō 'oe 'utuāfare,*
- ✿ *fa'a'ohipa i te patura'a 'irava « tē aha nei »,*
- ✿ *fa'a'ohipa i te mau mono i'oa tūiho,*
- ✿ *fa'a'ite i te tahi mau ha'ara'a.*





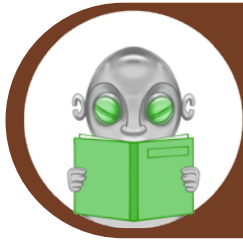
HI'ORA'A HOHO'A 1



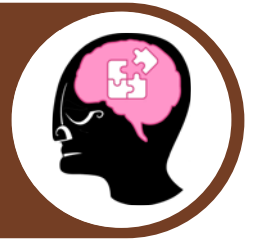
'A HI'O MĀITE 'E 'A PARAU MAI TĀ 'OE E 'ITE RA.

I'OA NOA	IHOPARAU	HA'APĀPŪ I'OA	TARAME
mīmī	hīmene	pūai	Tē ... nei/ra
taofe	parau	na'ina'i	...
faraoa	ti'a	'uo'uo	Tē inu nei
pārahira'a	inu		'o Mihi i te
'amura'a mā'a	'ata		taofe.
'āu'a	pārahi		
punu tāipu	ta'oto		
	fa'aro'o		





TAI'ORA'A 1



'A TAI'O MAI 'E 'A PĀHONO I TE MAU UIRA 'A.

Tē aha nei 'o **Terii** ?

Tē ti'a nei 'o **Terii**. Tē paraparau nei 'oia.

Tē aha nei 'o **Māui** ?

Tē pārahi nei 'o **Māui**. Tē 'ata nei 'ōna.

Tē aha nei 'o **Teumere** rāua 'o **Hina** ?

Tē ti'a nei 'o **Teumere** rāua 'o **Hina**. Tē hīmene nei rāua.

Tē aha nei 'o Tino 'e 'o **Mihi** ?

Tē pārahi nei 'o Tino 'e 'o **Mihi**. Tē inu nei rāua i te taofe.

Tē aha nei te mīmī ?

Tē ta'oto nei te mīmī.

Teumere : Māmū ! Tē hīmene nei māua 'o **Hina**. E **Terii** ē, tē aha nei 'ōrua 'o **Māui** ?

Terii : Tē fa'aro'o nei māua i te hīmene. E **Māui** ē, tē fa'aro'o nei tāua i te hīmene, e 'ere ānei ?

Māui : 'Ē, tē fa'aro'o nei tāua.

Tē hīmene nei 'o **Teumere** rāua 'o tōna tamāhine.

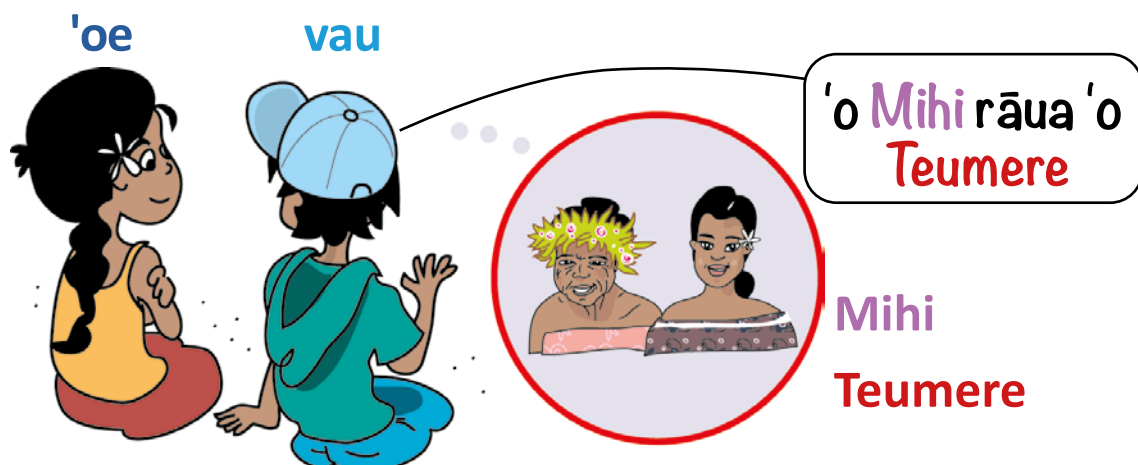
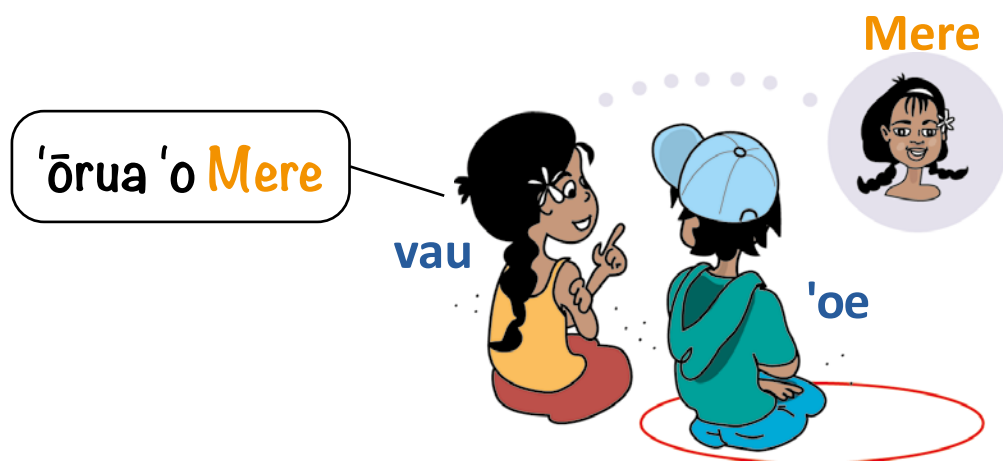
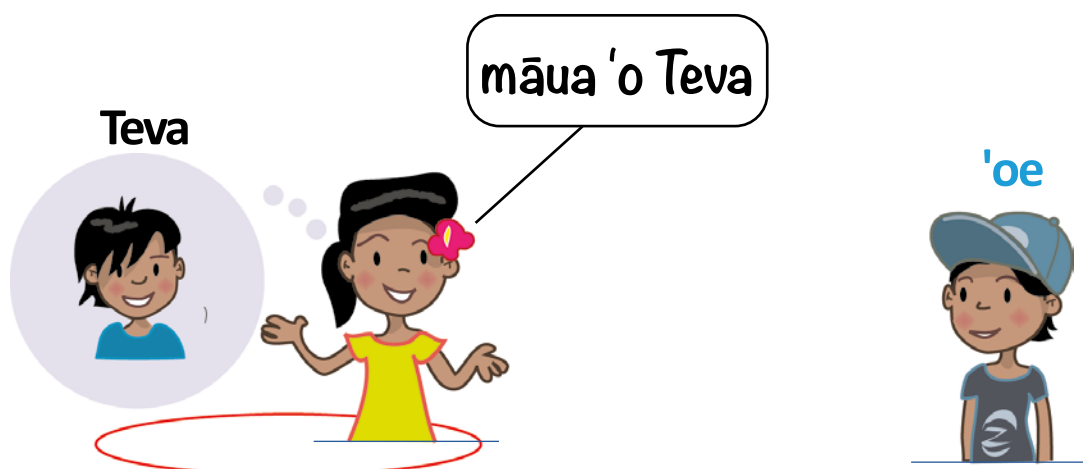
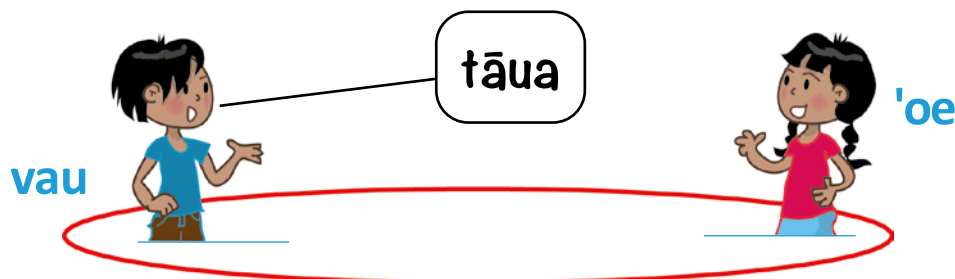
Tē fa'aro'o nei 'o **Terii** rāua 'o tōna tamaiti i te hīmene.

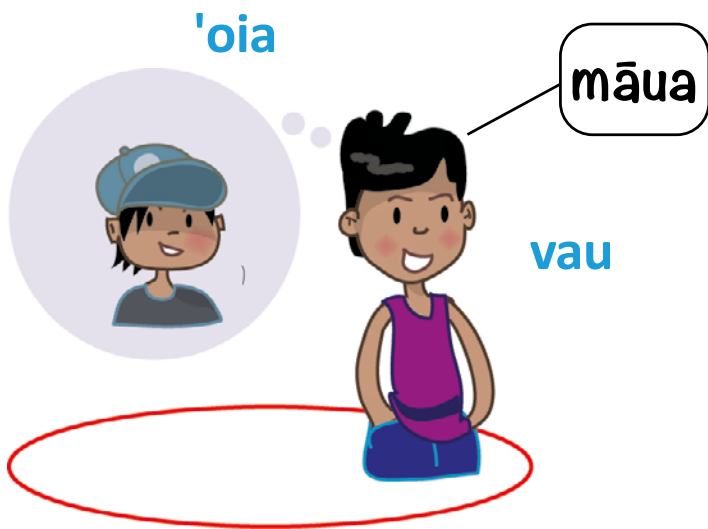


HA'AMĀRAMARAMARA'A 1

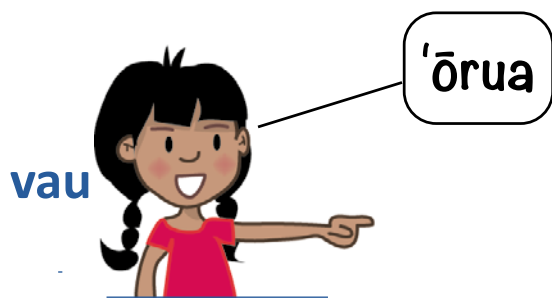


'A HI'O I TE MAU HOHO'A 'E TE MAU MONO I'OA 'IA MĀRAMARAMA.





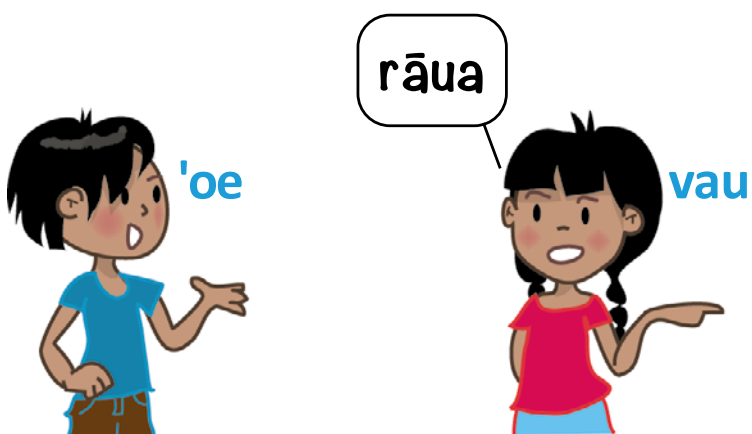
'oe



'oe

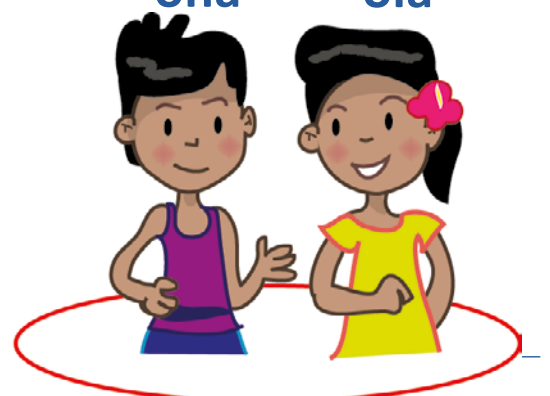


'oe



'ōna

'oia





FA'A'OHIPARA'A 1



'A FA'A'OHIPA I TE MAU MONO I'OA 'IA AU I NĀ HI'ORA'A.

Hi'ora'a 1 : Tē hīmene nei 'o Terii.
 a. Tē hīmene nei 'oia.
 b. Tē hīmene nei 'ōna.

Tē parahi nei 'o Teumere. a.
 b.

Tē 'ata nei 'o Mere. a.
 b.

Tē hīmene nei 'o Tino. a.
 b.

Hi'ora'a 2 : Tē 'āparau nei 'o Mere rāua 'o Tū.
 Tē 'āparau nei rāua.

Tē ti'a nei 'o Tino rāua 'o Mihi.

Tē hīmene nei 'o Māui rāua 'o Tū.



FA'A'OHIPARA'A 2



*'A PĀHONO I TE UIRA'A MĀ TE FA'A'OHIPA
I TE MONO I'OA E TANO.*

Hi'ora'a 1 : hīmene = **Tē hīmene nei māua.**

Tē aha nei 'ōrua ?

'ata

.....

fa'aro'o

.....

pārahi

.....

Hi'ora'a 2 : ta'oto = **Tē ta'oto nei tāua.**

Tē aha nei tāua ?

fa'aro'o

.....

'āparau

.....

hīmene

.....



TAI'ORA'A NŪMERA 1



'A TAI'O I TE MAU NŪMERA.

11 = hō'ē 'ahuru ma hō'ē

12 = hō'ē 'ahuru ma piti

13 = hō'ē 'ahuru ma toru

14 = hō'ē 'ahuru ma maha

15 = hō'ē 'ahuru ma pae

16 = hō'ē 'ahuru ma ono

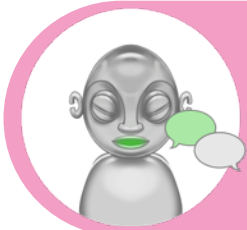
17 = hō'ē 'ahuru ma hitu

18 = hō'ē 'ahuru ma va'u

19 = hō'e 'ahuru ma iva

20 = piti 'ahuru





'ĀPARAURA'A 1



P1.2.A1



'A 'ĀPARAU ANA'E.

Māui : 'Ia ora na 'ōrua !

Hina : 'Ia ora na 'oe !

Mere : 'Ia ora na !

Māui : Tē aha nei 'ōrua ?

Hina : Tē tai'o nei māua : hō'ē, piti, toru...

Mere : E parau mau, tē tai'o nei māua.

Māui : Tē aha nei nā pi'ifare ?

Mere : Tē inu nei nā pi'ifare i te pape.

Hina : Tē aha nei te mau 'ūrī ?

Māui : Tē horo nei te mau 'ūrī.



HA'AMĀRAMARAMARA'A 2



'A HI'O I TE MAU HOHO'A 'E TE MAU 'ĪRAVA 'IA MĀRAMARAMA.

Tē tai'o nei 'oia.



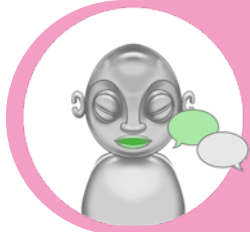
Hō'ē, piti, toru...

Tē inu nei nā pi'ifare i te pape.



Tē horo nei te mau 'ūrī.





'ĀPARAURA'A 2



P1.2.A2



'A 'ĀPARAU ANA'E.

Terii : Tē aha nei te mau tamari'i ?

Teumere : Tē ha'uti nei te mau tamari'i.

Terii : Tē aha nei 'o **Hina** ?

Teumere : Tē ta'i nei 'ōna.

Terii : Tē aha nei te mau manu ?

Teumere : Tē rere nei te mau manu.

Terii : Tē aha nei tāua ?

Teumere : Tē 'āparau nei tāua.



HA'AMĀRAMARAMARA'A 3



'A PATU MAI I TE MAU UIRA'A E AU.



Tē ha'uti nei te mau tamari'i.



Tē ta'i nei 'o **Hina**.



Tē rere nei te mau manu.



FA'A'OHIPARA'A 3



'A PĀHONO I TE MAU UIRA'A.

Tē aha nei 'o **Mere** rāua 'o **Hina** ? **ta'i**

Tē aha nei te mau pi'ifare ? **ta'oto**

Tē aha nei rāua ? **ti'a**

Tē aha nei nā 'ūrī ? **horo**

Tē aha nei te mau manu ? **rere**



FA'A'OHIPARA'A 4



'A PĀPA'I I TE MAU NŪMERA.

Hi'ora'a : 17 = **hō'ē** 'ahuru ma hitu

15 =

6 =

12 =

19 =

14 =

1 =

16 =

18 =

20 =

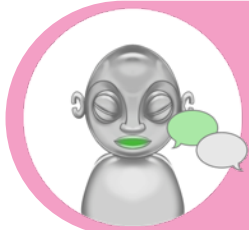
11 =

3 =

17 =

13 =

10 =



'ĀPARAURA'A 3



P1.2.A3



'A 'ĀPARAU ANA'E.

Māui : 'Ia ora na !

Mere : 'Ia ora na 'oe ! E aha te huru ?

Māui : Te huru ā te huru.

Mere : Tē aha nei 'oe ?

Māui : Tē ti'a nei au.

Mere : Tē pārahi nei 'o **Teumere** rāua 'o **Hina**, e 'ere ānei ?

Māui : 'Ē, tē pārahi nei rāua.

Mere : 'O vai te i'oa o tō 'oe hoa ?

Māui : 'O **Tū**.

Mere : Tē aha nei 'ōna ?

Māui : Tē hīmene nei 'oia.

Mere : Tē aha nei tāua ?

Māui : Tē 'āparau nei tāua.





FA'A'OHIPARA'A 5



'A MĀ'ITI I TE TA'O E AU.

<i>ānei</i>	<i>aha</i>	<i>'Ē</i>	<i>nā</i>	<i>mau</i>	<i>rāua</i>
<i>rāua</i>	<i>aha</i>	<i>huru</i>	<i>nei</i>	<i>te</i>	<i>Tē</i>
<i>Tē</i>	<i>aha</i>	<i>'Ia</i>	<i>parau</i>	<i>'o</i>	<i>te</i>

Terii : ora na !

Mihi : 'Ia ora na ! E te huru ?

Terii : 'Aita e !

Mihi : Tē nei 'o Hina Mere ?

Terii : pārahi nei

Mihi : inu nei rāua i taofo, e 'ere ānei ?

Terii : 'Ē, e mau.

Mihi : Tē nei te mau 'ūrī ?

Terii : Tē horo 'ūrī.

Mihi : Tē inu nei nā mīmī i te ū, e 'ere ?

Terii : inu nei mīmī i te ū.



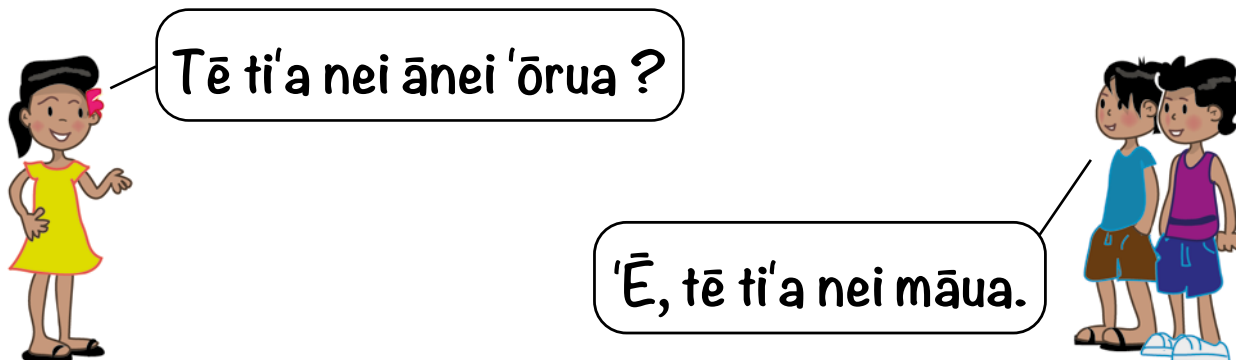
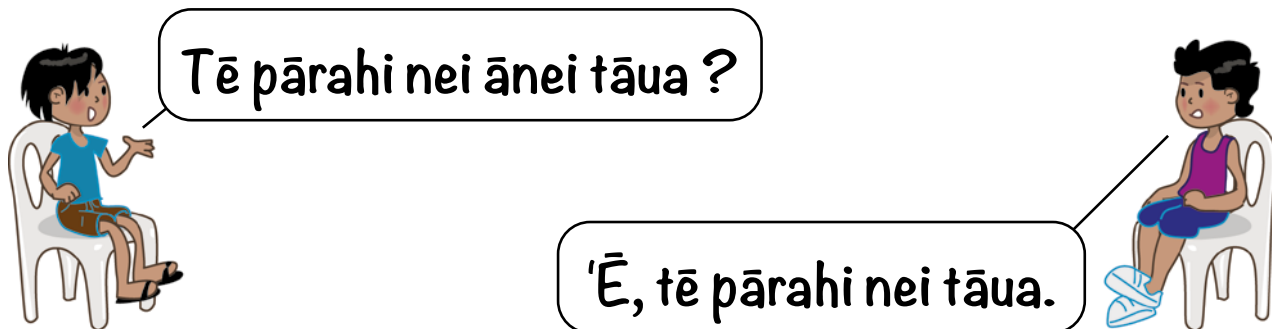
HA'AMĀRAMARAMARA'A 4



P1.2.HM4



'A HI'O I TE MAU HOHO'A 'E TE MAU 'ĪRAVA 'IA MĀRAMARAMA.





FA'A'OHIPARA'A 6



'A PĀHONO 'ĀFARO MAI I TE MAU UIRA 'A.

1 Tē pārahi nei ānei 'o **Hina** ?

'Ē

2 Tē hīmene nei ānei 'o **Mere** rāua 'o **Teumere** ?

.....

3 Tē ti'a nei te mau tamari'i, e 'ere ānei ?

.....

4 Tē 'āparau nei ānei rāua ?

.....

5 Tē ta'oto nei ānei nā mīmī ?

.....

6 Tē fa'aro'o nei māua 'o **Terii** i te hīmene, e 'ere ānei ?

.....

7 Tē ta'i nei ānei 'o **Mere** ?

.....

8 Tē rere nei te mau manu, e 'ere ānei ?

.....

9 Tē ha'uti nei ānei nā tamāhine ?

.....

10 Tē inu nei ānei nā tupuna 'o **Māui** i te taofe ?

.....



FA'A'OHIPARA'A 7



'A MĀ'ITI I TE PĀHONORA'A TANO.

1 Tē aha nei te 'ūrī ?

Tē inu nei rāua i te taofe.

2 Tē inu nei ānei 'o Terii rāua
'o Teumere i te taofe ?

Tē pārahi nei 'o Terii rāua
'o Teumere.

3 Tē aha nei nā mīmī ?

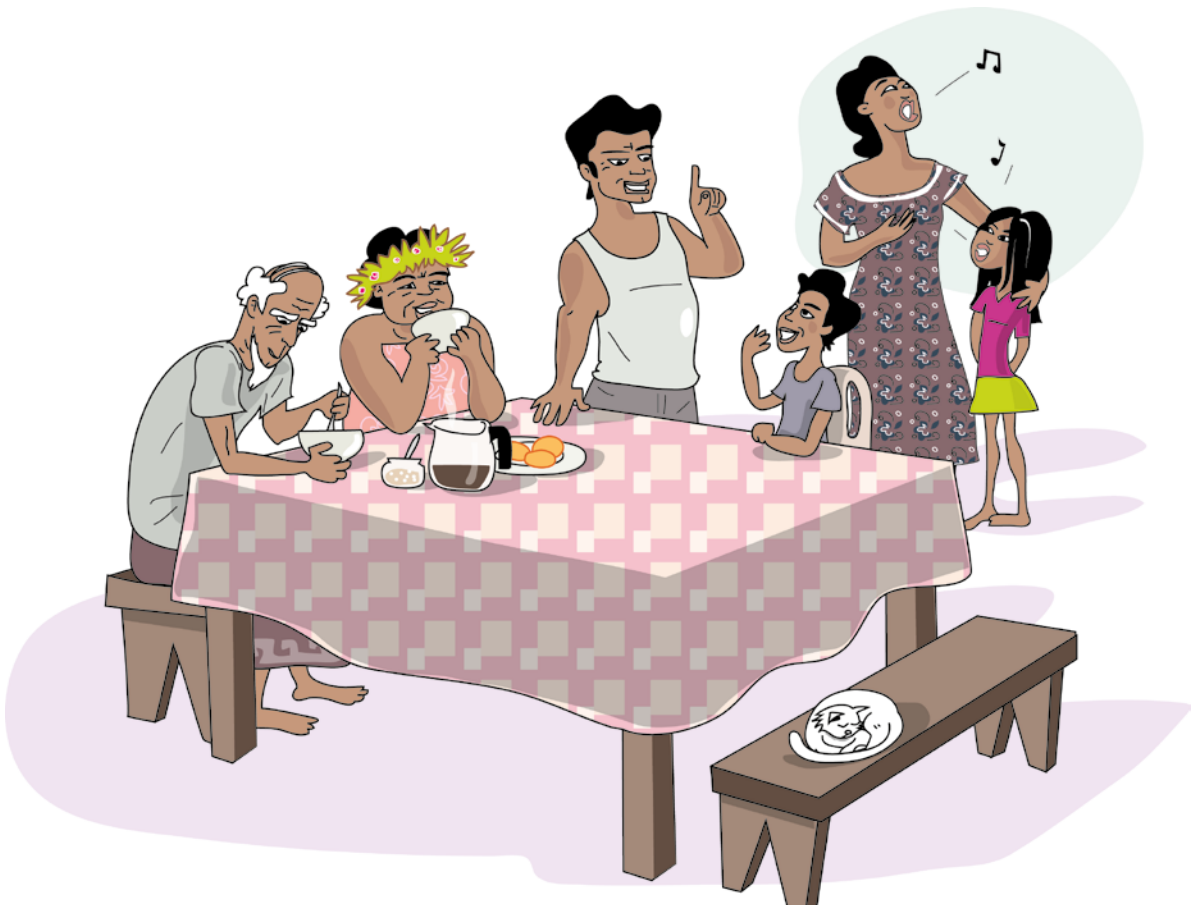
Tē ha'uti nei te mau tamari'i.

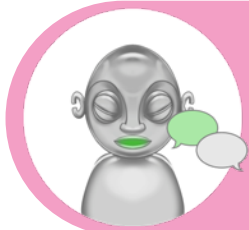
4 Tē aha nei 'o Mihi ?

Te horo nei te 'ūrī.

Tē ta'i nei 'o Mihi.

5 Tē ha'uti nei ānei te mau tamari'i ? Tē ta'oto nei nā mīmī.





'ĀPARAURA'A 4



P1.2.A4

*'A 'ĀPARAU ANA'E.*

Tino : 'Ia ora na 'oe !

Mihi : 'Ia ora na !

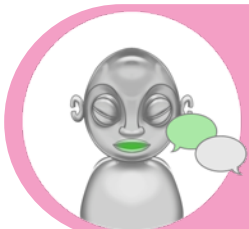
Tino : Tē aha nei tō tāua nā mo'otua ?

Mihi : Tē ha'uti nei rāua.

Teumere : E **Mihi** ē, tē aha nei 'ōrua 'o Tino ?

Mihi : Tē 'āparau nei māua 'o Tino.

Teumere : Teie tā'u nau 'ūrī. Te horo nei rātou.



'ĀPARAURA'A 5



P1.2.A5

*'A 'ĀPARAU ANA'E.*

Māui : E aha te huru ?

Mere : E mea maita'i !

Hina : 'Aita e huru !

Māui : Tē aha nei tā 'ōrua mīmī ?

Mere : Tē ta'oto nei tā māua mīmī.

Māui : E **Hina** ē, tē aha nei tō tāua nā metua ?

Hina : Tē 'āparau nei rāua.



HA'AMĀRAMARAMARA'A 5

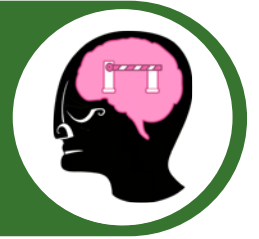


'A HI'O I TE HOHO'A 'E 'A TAI'O MĀITE I TE MAU 'ĪRAVA.





FA'A'OHIPARA'A 8

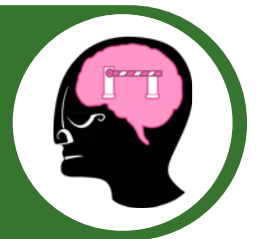


'A MĀ'ITI I TE FA'AI'OA FATURA'A E TANO : TĀ - TŌ

- 1 Teie tāua nau mo'otua.
- 2 Tē horo nei ānei māua mau 'ūrī ?
- 3 'O vai 'oe i'oa ?
- 4 Tē inu nei rāua nau metua i te taofe.
- 5 Teie tāua nau mīmī.
- 6 Tē rere nei 'ōrua manu.
- 7 E aha 'oe huru ?
- 8 Teie māua tamāhine.
- 9 Tē ta'oto nei tāua mīmī.
- 10 Tē hīmene nei 'ōrua nau tamari'i, e 'ere ānei ?



FA'A'OHIPARA'A 9



'A MĀ'ITI I TE FA'AI'OA FATURA'A E TANO.

Tā'u / Tō'u

Tāna / Tōna

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 1 mau 'ūrī. | 6 mau 'ūrī. |
| 2 nau metua. | 7 nau metua. |
| 3 metua tāne. | 8 metua vahine. |
| 4 māmā rū'au. | 9 pāpā rū'au. |
| 5 manu. | 10 manu. |



TE FARE



I te hope'a o teie pu'e ha'api'ira'a, e roa'a ia 'oe i te :

- fa'a'ite e aha te mau mā'a tā 'oe e au,*
- fa'a'ohipa i te mau ta'o tohu,*
- fa'anaho i te taime tāmā'ara'a.*





HI'ORA'A HOHO'A 1



P1.3.HH1



'A HI'O MĀITE 'E 'A PARAU MAI TĀ 'OE E 'ITE RA.

I'OA NOA	IHOPARAU	HA'APĀPŪ I'OA	TARAME
fare	'ite	teitei	tāua
tīmā		'āpī	E aha terā ?
vāhi vaira'a pere'o'o		nehenehe	E + ... + terā.
taupe'e			Hi'ora'a : E tuira terā.
'ōpani hi'o			

Tē 'āparau nei 'o **Māui** rāua 'o **Hina**

Māui : **Hina** !

Hina : 'Ō !

Māui : E aha terā ?

Hina : E fare 'āpī terā.

Māui : 'O tō tāua fare ānei ?

Hina : 'Ē, 'o tō tāua fare 'āpī terā.





HI'ORA'A HOHO'A 2



Tē 'āparau nei 'o **Māui** 'e 'o **Teumere**

Māui : E aha tenā ?

Teumere : E nira teie.

Māui : Tē aha nei 'oe ?

Teumere : Tē nira nei au i te tīfaifai.

Tē aha nei 'o **Hina** rāua 'o **Mere** ?

Māui : Tē tunu nei rāua i te mā'a.



Tē 'āparau nei 'o **Māui** 'e 'o **Hina**

Māui : E **Hina** ē, e aha tenā ?

Hina : E ha'amāramarama teie.

Māui : E aha teie ?

Hina : E 'ōpani tenā.

Māui : 'O vai mā terā ?

Hina : 'O pāpā mā.

Māui : Tē aha nei 'o pāpā rāua 'o māmā ?

Hina : Tē pōfa'i nei rāua i te tāporo.





HA'AMĀRAMARAMARA'A 1



'A HI'O I TE HOHO'A 'E 'A TAI'O MĀITE I TE MAU 'ĪRAVA.

E aha teie ?



E pārahira'a tenā.



'O vai teie ?



'O Poe tenā.



E aha tenā ?



E 'amura'a mā'a teie.

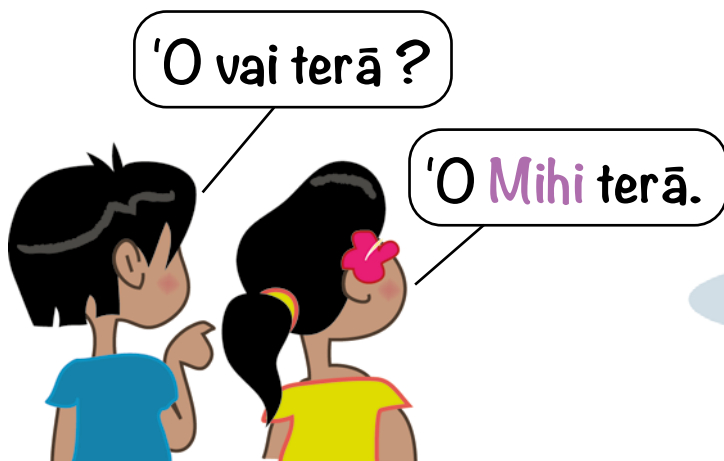


'O vai tenā ?



'O Timi teie.



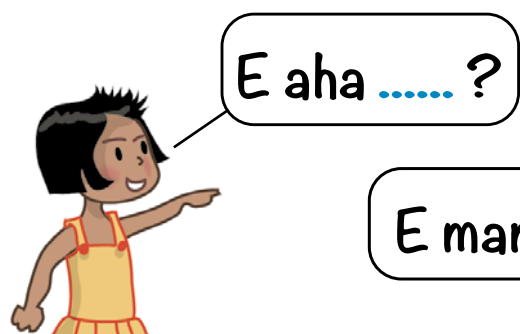




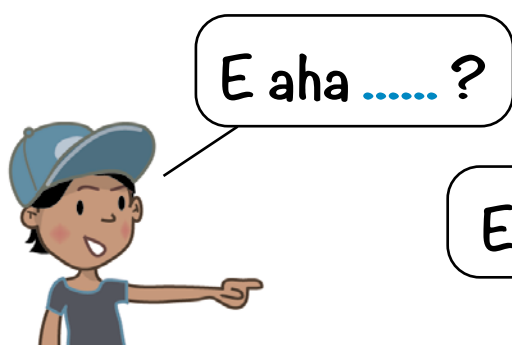
FA'A'OHIPARA'A 1



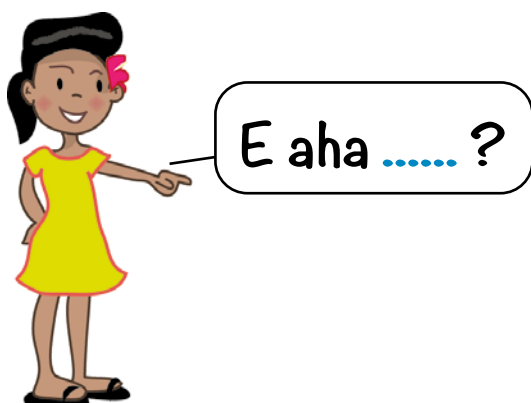
'A MĀ'ITI I TE TA'O TOHU E TANO : TEIE - TENĀ - TERĀ

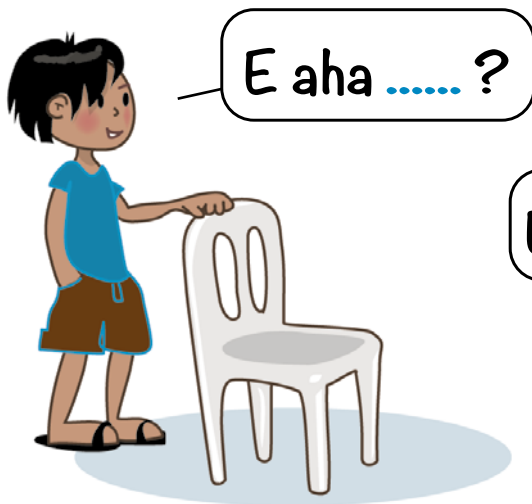


E manu

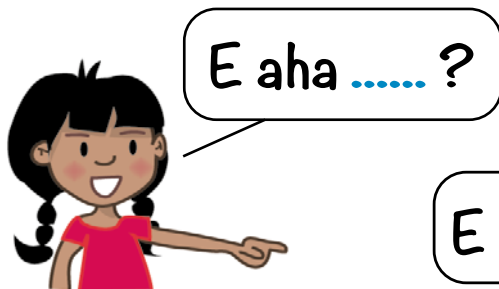


E fare

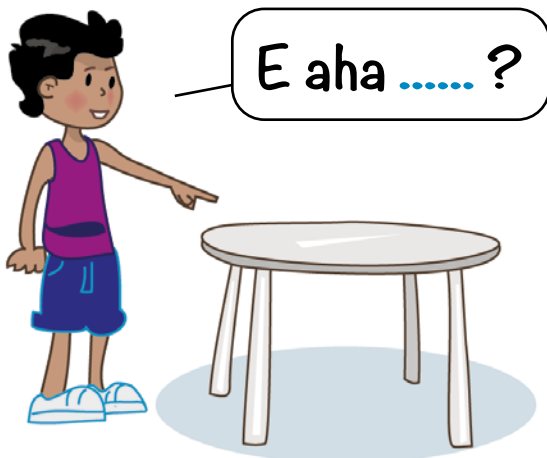




E pārahira'a



E ro'i



E 'amura'a mā'a





FA'A'OHIPARA'A 2



'A MĀ'ITI I TE TA'O TOHU E TANO : TEIE - TENĀ - TERĀ.

'O vai ?



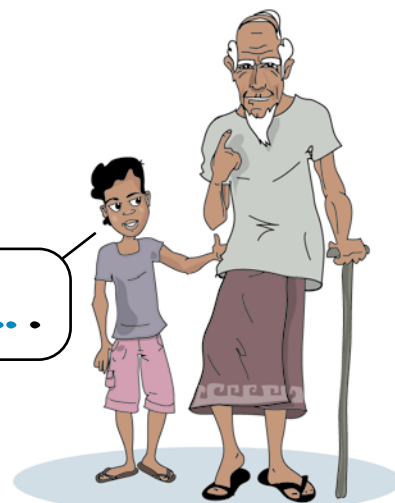
'O tō 'oe metua



'O vai ?



'O tō'u pāpā rū'au



'O vai ?



'O tō'u hoa



E aha ?



'O tā tāua mīmī



E aha ?



'O tō 'oe pārahira'a



E aha ?



'O tā'u 'amura'a mā'a





FA'A'OHIPARA'A 3

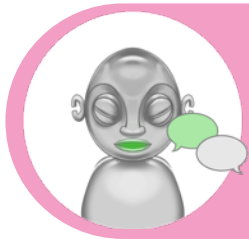


'A MĀ'ITI I TE TA'O E AU.

'O	E	i	'ōpani	i	'O
teie	'ere	nei	tenā	terā	teie

- 1 Tē aha nei 'oe ? Tē tunu nei au te mā'a.
- 2 E aha terā ? E pi'ifare
- 3 Tē nira 'ōrua i te tīfaifai.
- 4 'O vai teie ? tō 'oe māmā rū'au tenā.
- 5 Tē 'āparau nei tāua, e ānei.
- 6 E aha teie ? 'O tā 'oe 'ūrī
- 7 E 'ōpani ānei teie ? 'Ē, e tenā.
- 8 Tē pōfa'i nei ānei rāua te tāporo ?
- 9 aha terā ? E ha'amāramarama
- 10 vai teie ? 'O māmā





'ĀPARAURA'A 1



P1.3.A1



'A 'ĀPARAU ANA'E.

Tino : 'la ora na 'oe !

Tū : 'la ora na !

Tino : E aha tō 'oe huru ?

Tū : E mea maita'i !

Tino : Tē aha nei 'o Mihi rāua 'o Teumere ?

Tū : Tē tunu nei rāua i te mā'a.

Tino : Tē aha nei 'o Hina 'e 'o Mere ?

Tū : Tē nira nei rāua i te tīfaifai.

Tino : Tē horo nei ānei nā 'ūrī ?

Tū : 'Ē, tē horo nei rāua.

Tino : Tē inu nei te mīmī i te ū, e 'ere ānei ?

Tū : 'Ē, tē inu nei 'ōna i te ū.





FA'A'OHIPARA'A 4



'A MĀ'ITI I TE TA'O E AU.

tē	vai	aha	nei	E	ānei
teie	nei	ānei	'ōrua	tenā	nira

- 1 Tē nei māua i te tīfaifai.
- 2 E terā ? E fare terā.
- 3 E aha teie ? E pārahira'a
- 4 Tē aha te mau manu ?
- 5 Tē pārahi nei 'oe, e 'ere ?
- 6 'Ē, pārahi nei au.
- 7 E aha tenā ? 'amura'a mā'a
- 8 'O tō 'oe i'oa ?
- 9 'Ia ora na 'ōrua ! E aha tō huru ?
- 10 Tē rere te mau manu ?





TAI'ORA'A NŪMERA 1



'A TAI'O 'E 'A TĀMAU MĀITE I TE MAU NŪMERA.

21 = piti 'ahuru ma hō'ē

22 = piti 'ahuru ma piti

23 = piti 'ahuru ma toru

24 = piti 'ahuru ma maha

25 = piti 'ahuru ma pae

26 = piti 'ahuru ma ono

27 = piti 'ahuru ma hitu

28 = piti 'ahuru ma va'u

29 = piti 'ahuru ma iva

30 = toru 'ahuru





FA'A'OHIPARA'A 5



'A PĀPA'I I TE MAU NŪMERA.

Hi'ora'a : 28 = piti 'ahuru ma va'u

23 =

24 =

29 =

10 =

5 =

27 =

21 =

6 =

17 =

19 =



FA'A'OHIPARA'A 6



'A TĀRETA MAI I TE MAU TA'O.

pi'ifare

Māui

'outou

vai

'ūrī

Teumere

rū'au

'ahuru



HA'AMĀRAMARAMARA'A 2

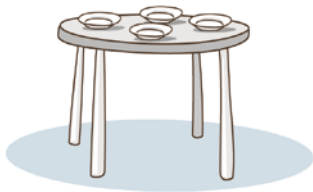


P1.3.HM2



'A HI'O I TE HOHO'A 'E 'A TAI'O MĀITE I TE MAU 'ĪRAVA.

E merēti tei ni'a
i te 'amura'a mā'a.

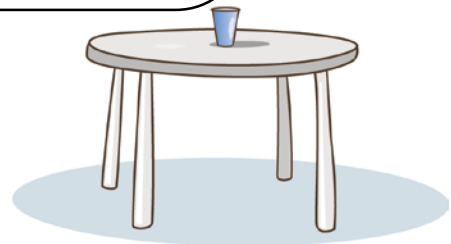


E hāpaina tei ni'a
i te 'amura'a mā'a.



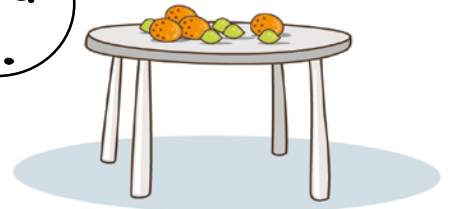
E aha terā i ni'a
i te 'amura'a mā'a?

E hāpaina terā i ni'a
i te 'amura'a mā'a.



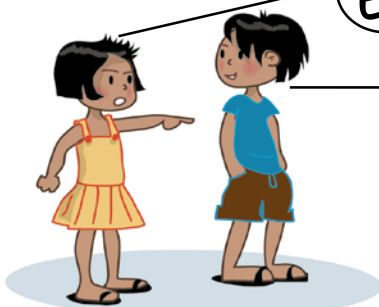
E aha terā mau mea i ni'a i
te 'amura'a mā'a?

E 'ānani 'e te tāporo terā
i ni'a i te 'amura'a mā'a.



E 'ūrī ānei tei ni'a i te ro'i?

'Ē, e 'ūrī tei ni'a
i te ro'i.





FA'A'OHIPARA'A 7



'A MĀ'ITI I TE TA'O E TANO I TE 'ĪRAVA : I - TEI.

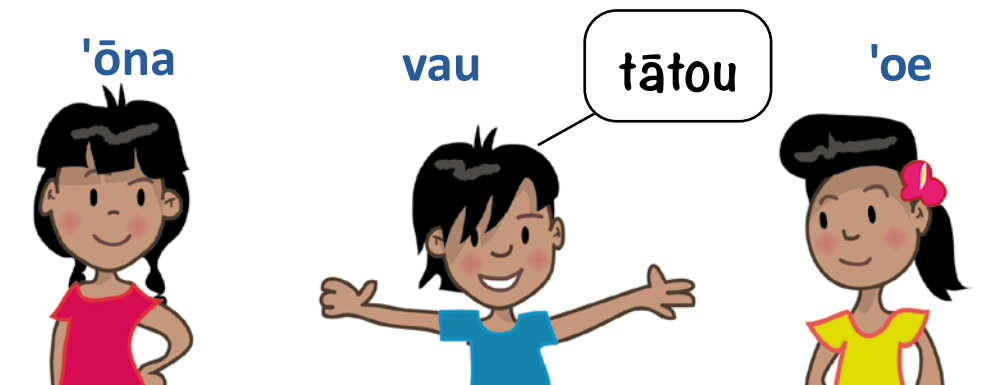
- 1 E aha terā ni'a i te 'amura'a mā'a ?
- 2 E tipi ānei ni'a i te 'amura'a mā'a ?
- 3 E hāpaina 'e te merēti ni'a i te 'amura'a mā'a.
- 4 E aha terā mau mea ni'a i te pārahira'a ?
- 5 E mīmī ni'a i te ro'i.
- 6 E punu tāipu ni'a i te 'amura'a mā'a.

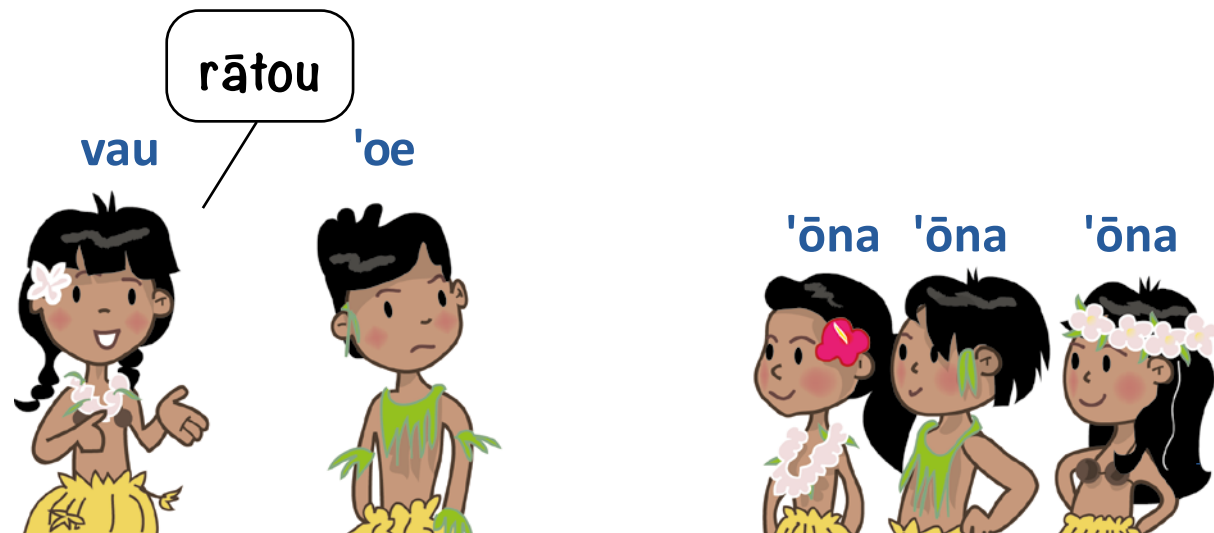
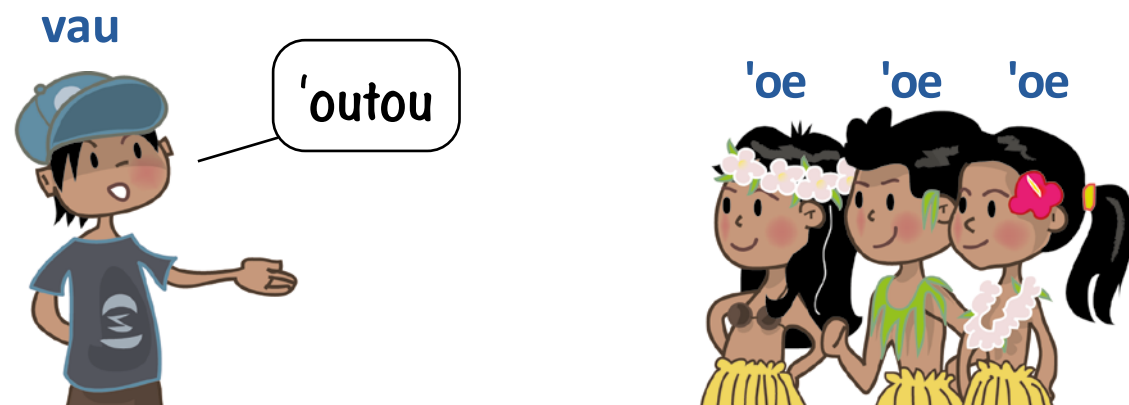
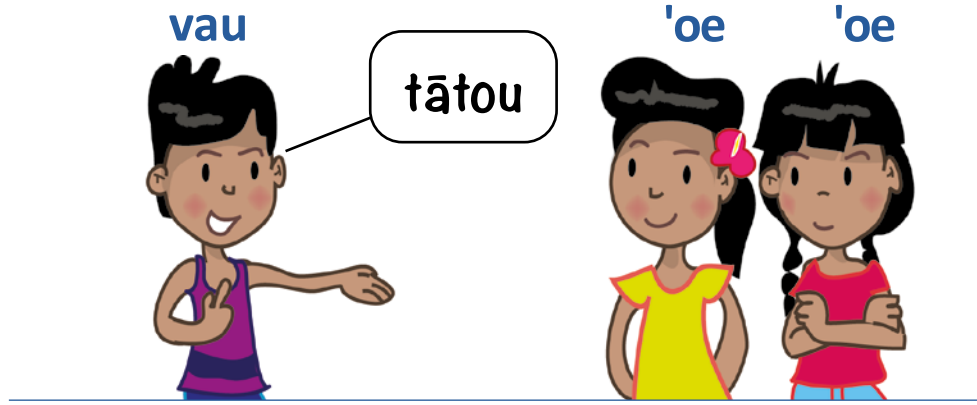


HA'AMĀRAMARAMARA'A 3



'A HI'O I TE HOHO'A 'E 'A TAI'O TE MAU MONO I'OA TŪIHO 'ŌTINI.



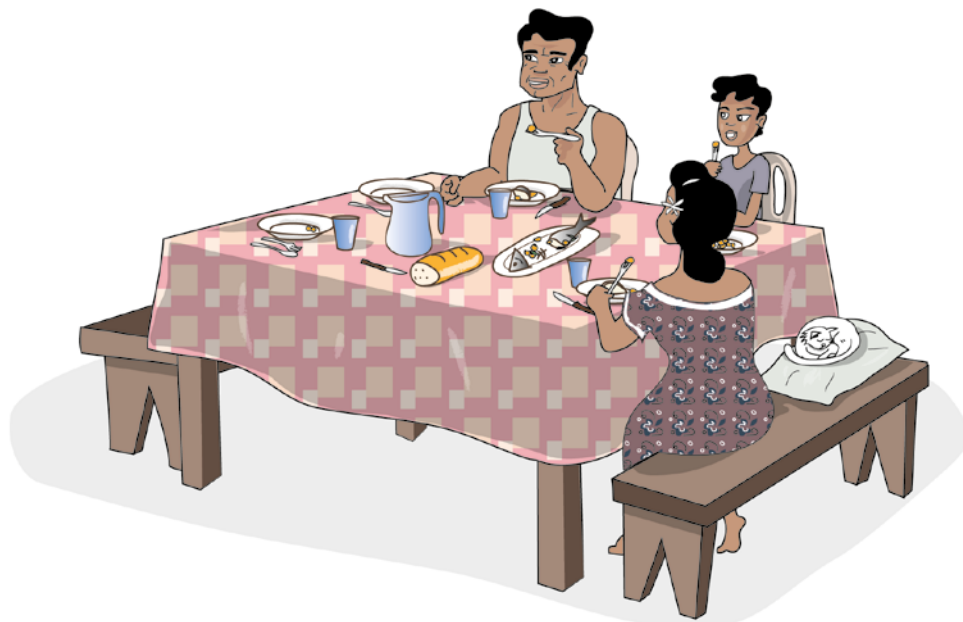




FA'A'OHIPARA'A 8



'A MĀ'ITI I TE TA'O E AU.



<i>mātou</i>	<i>'outou</i>	<i>'outou</i>
<i>'oe</i>	<i>'outou</i>	<i>tātou</i>

Tino : 'Ia ora na !

Terii mā : 'Ia ora na !

Tino : E aha tō huru ?

Terii mā : 'Aita e huru !

Tino : Tē aha nei ?

Terii mā : Tē ti'a nei

Tino : Tē aha nei tātou ?

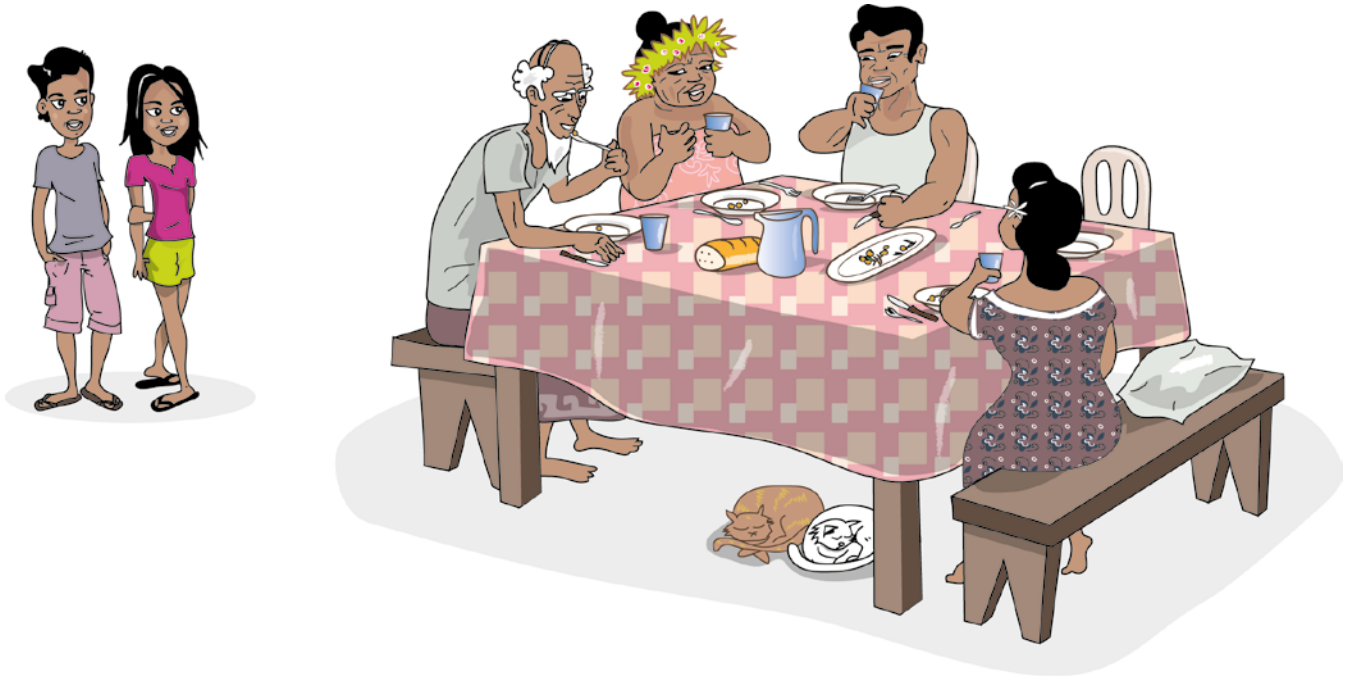
Terii mā : Tē 'āparau nei



FA'A'OHIPARA'A 9



'A MĀ'ITI I TE TA'O E AU.



<i>māua</i>	<i>mātou</i>	<i>'ōrua</i>	<i>rātou</i>
<i>māua</i>	<i>'ōrua</i>	<i>rātou</i>	<i>rāua</i>

Māui : E **Hina** ē ! 'A hi'o na ia māmā mā. Tē aha nei ?

Hina : Tē tāmā'a nei

Teumere : E parau mau. Tē tāmā'a nei

Terii : E **Māui** ē ! Tē aha nei 'o **Hina** ?

Māui : Tē ti'a nei 'o **Hina**.

Hina : E pāpā ē ! Tē aha nei 'o māmā rū'au ?

Terii : Tē inu nei i te pape.

Māui : Tē aha nei nā mīmī ?

Hina : Tē ta'oto nei



FA'A'OHIPARA'A 10



*'A HI'O I TE HOHO'A O TE FA'A'OHIPARA'A 9
'E 'A PĀHONO I TE MAU UIRA'A.*

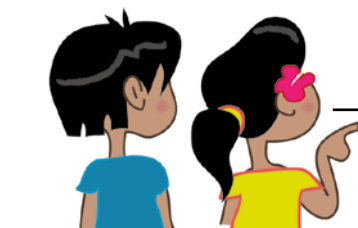
- 1 Tē aha nei 'o Terii mā ?
- 2 E aha te mau mea i ni'a i te 'amura'a mā'a ?
- 3 Tē aha nei nā pi'ifare ?
- 4 E pape ānei tei ni'a i te 'amura'a mā'a ?
- 5 Tē aha nei 'o Māui rāua 'o Hina ?



HA'AMĀRAMARAMARA'A 4



'A HI'O I TE MAU HOHO'A 'E TE MAU 'ĪRAVA 'IA MĀRAMARAMA 'OE.



'A hi'o na
i terā pi'ifare !

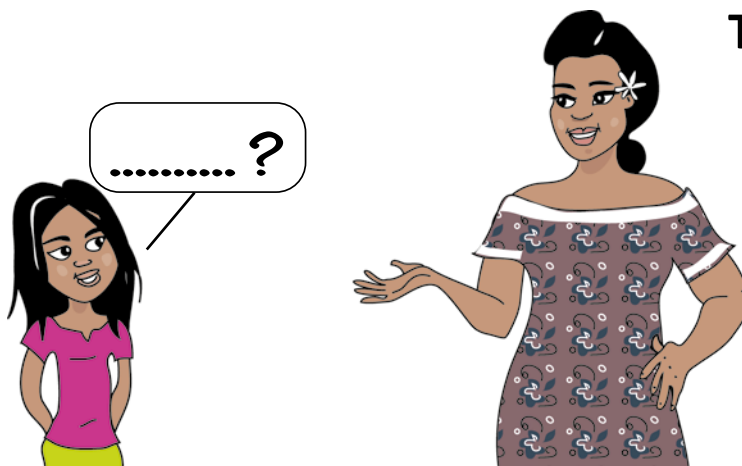


'A nīnī'i mai na
i te pape !





Tē tāpū nei 'oia i te faraoa !





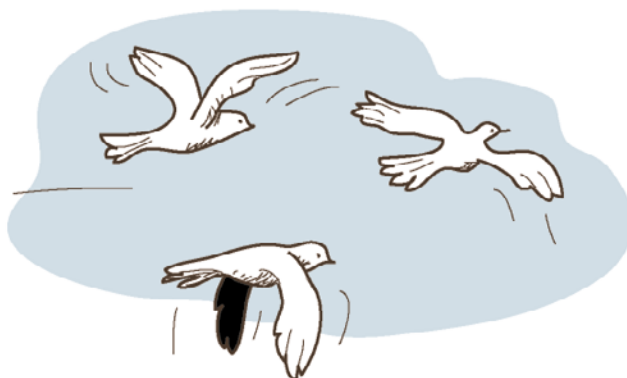
FA'A'OHIPARA'A 11



'A MĀ'ITI I TE TA'O E AU.

'A	ia	'A	i	ia
i	'A	ia	'A	i

- 1 hi'o na i terā mau manu !
- 2 Tē ui nei au **Teumere**.
- 3 'A tāpū na 'oe te faraoa !
- 4 nīni'i mai na i te pape !
- 5 Tē horo nei au te fare.
- 6 Tē inu nei 'ōna te taofe.
- 7 'A ui na **Mihi** !
- 8 tāpū na i te i'a !
- 9 Tē hi'o nei au **Mere**.
- 10 horo na ia **Tū** ra !





FA'A'OHIPARA'A 12



'A PĀHONO I TE MAU UIRA 'A.

1 Tē aha nei 'o **Mihi** mā ? **nira** **tīfaifai**

2 E aha tō 'oe huru ?

3 'O vai terā ? **Teumere**

4 E aha terā mau mea i ni'a i te 'amura'a mā'a ? **hāpaina** **tipi**

merēti

5 E aha terā ? **'ūrī**

6 'O vai te pāpā o **Māui** rāua 'o **Hina** ?

7 E aha terā i ni'a i te ro'i ? **pi'ifare**

8 'O vai mā teie ? **Mere** **Hina**

9 'O vai nā tupuna o **Hina** ?

10 Tē aha nei rātou ? **pōfa'i** i te tāporo

REMERCIEMENTS

Cet ouvrage a été réalisé avec la collaboration de
l'ACADÉMIE TAHITIENNE FARE VĀNA'A,
Emmanuel NAUTA
Denise RAAPOTO
Ludmilla Moana TAPEA
pour les corrections orthographiques et grammaticales,

et le soutien de
l'UNIVERSITÉ DE LA POLYNÉSIE FRANÇAISE,
Mirose PAIA
Jacques VERNAUDON
pour les conseils et expertise linguistiques.

Imprimé en 4550 exemplaires
Imprimerie Tahiti Graphics

PI-260601 / PI-260602
ISBN. 978-2-37317-172-3 (version imprimée)
ISBN. 978-2-37317-173-0 (version numérique)

Dépôt légal 2026

www.ebooks.education.pf

TĀ'U PUTA REO TAHITI 1

